

## A ira de Deus pela negligência com o pecado dos filhos (Hermas)<sup>1</sup>

Visão 1 - “Você é Hermas, o temperante<sup>2</sup>, aquele que se afasta de todo desejo mal(...) Mas você não corrige sua casa, você os deixa se corromperem. É por isso que o Senhor está irado (*orge*) com você. (...) Mas com grande compaixão o Senhor teve misericórdia de você e de sua casa, e os **fortalecerá**<sup>3</sup> e os estabelecerá<sup>4</sup> em sua glória. Apenas não seja **negligente**<sup>5</sup>, tenha boa coragem<sup>6</sup> e **fortalece** a sua família. Tal como o ferreiro martelando em sua obra **conquista**<sup>7</sup> a forma almejada, deste modo **a palavra (o logos)** justa ministrada diariamente<sup>8</sup> **conquistará** [prevalecerá sobre] todo mal. Não pare de corrigir seus filhos (*tekna*); pois eu sei que se eles se arrependerem de todos os seus pecados, eles serão inscritos no livro da vida com os santos”.

**Pais que andam na Palavra corrigem os filhos com a Palavra, de modo que os filhos sejam preparados pela Palavra para cumprir o chamado de Deus para eles.**

Visão 2 – “Sua<sup>9</sup> semente, Hermas, pecou contra Deus, e blasfemou contra o Senhor; seu filhos traíram seus pais com grande maldade. (...) Torne essas palavras conhecidas de todos os seus filhos e da esposa (*sumbiô*, conviva) que você tem como irmã, que ela não deixe de falar, a não ser se for para fazer o mal. (...) Depois que você tornar conhecidas todas essas palavras para eles, (...) todos os seus pecados anteriores serão perdoados; e os pecados de todos os santos que tem pecado até este dia também serão perdoados, se eles se arrependerem de todo coração, e removerem toda mente-dividida (*dipsuchos*) de sua consciência. Pois o rei jurou por sua própria glória, em relação aos seus eleitos, que, agora que este dia foi posto como limite, pecados cometidos daqui em diante não encontrarão libertação; a metanoia para os justos teve um fim; os dias de metanoia para todos os santos foram cumpridos; enquanto para os povos existe metanoia até o último dia. Aos que tem um papel-condutor<sup>10</sup> na igreja diga para que direcionem seus caminhos em justiça, para receberem a plenitude da promessa com muita glória. Permaneçam, portanto, exercitando [*katergadzomai*, pondo em ação] a justiça sem mente-dividida, para que sejam aceitos no caminho com os santos anjos. (...) Hermas, não seja **rancoroso (ressentido<sup>11</sup>)** com seus filhos (*teknois*) nem com a sua irmã-esposa, para purifica-los dos seus primeiros pecados. **Educa (paideuo, corrige) com uma correção justa (paideia dikaia), sem ser ressentido/indignado com eles.** O ressentimento é um exercício mortal (*thanaton*

<sup>1</sup> Seleção, notas e comentário: André Vadão Ribeiro. *Pastor*, de Hermas, é um texto antigo cuja datação é entre 120 e 150 DC. Uma curiosidade histórica é que já foi considerado canônico por alguns na antiguidade.

<sup>2</sup> *enkrateia*: lit. poder (*kratos*) interno (*en*). Autodomínio.

<sup>3</sup> *Ischuropoieuo*: lit. produzir (*poieuo*) força (*ischus*). Deus fortalece Hermas visando um propósito, de modo que ele tivesse condições para cumprir esta ordem: fortaleça a sua família.

<sup>4</sup> fundamentará (*themeliôsei*)

<sup>5</sup> *rathumeo*, remisso, desleixado, descuidado.

<sup>6</sup> *eupsuchoe*.

<sup>7</sup> Ou: cumpre a tarefa desejada. *Perigignomai*, supera, prevalece.

<sup>8</sup> *kathêmerinos*: dia após dia. Continuamente.

<sup>9</sup> Na visão 2, Hermas vê uma velha (*presbuteras*) andando e lendo um livrinho (*biblaridion*). Ela pergunta a ele se ele pode “anunciar aos eleitos de Deus” o conteúdo que ela lê. Ele pede o livrinho e escreve uma cópia dele. Ao terminar, o livro foi tomado de suas mãos, sem que ele visse quem o tomou. Após 15 dias, tendo jejuado e orado, o conhecimento do que fora escrito lhe é revelado. Era isto que ele tinha escrito: Sua semente, Hermas...

<sup>10</sup> *pro-egoumenois*. Mais adiante chamados de velhos (*presbuteros*). Irmãos experientes.

<sup>11</sup> *mnesikakia*: ressentimento, rancor, indignação. Lit. (guardar) lembranças ruins (sustentar mágoas).

*katergadzomai*). Hermas, tuas próprias aflições são grandes, por causa das transgressões da sua casa (família), porque você não cuidou deles, mas foi **negligente** <sup>12</sup>. Mas aqui está a libertação, que você não se afaste do Deus vivo (*Theo dzôntos*), viva com simplicidade e grande autodomínio (...) Felizes todos aqueles que exercitam (*katergadzomai*) a justiça. Eles nunca serão destruídos.

**Deus se ira com a negligência espiritual dos pais. Com a falta de timo (energia, zelo) com a palavra, deixando os filhos pisarem nela. Como corrigir isso? Assuma seu papel: os filhos são de Deus, não dos pais, e cabe aos pais andarem na palavra para poderem corrigi-los com a palavra.**

**Negligência espiritual não se corrige com atitudes almáticas ou sentimentais (irritação ou ressentimento com o pecado dos filhos). Deus não se irrita, Deus se ira: Deus assume uma posição enérgica, de juízo, por misericórdia. Portanto, corrija os filhos sem ressentimento, sem irritação. Fortaleça-os com a palavra.**

**Corrija-os com a Palavra, que é espírito; não corrija com a alma, que tende a ficar ressentida. A alma deve estar subordinada ao espírito. Ao subordinar sua alma à Palavra você já estará ensinando os seus filhos.**

---

<sup>12</sup> *para-enthumeomai*: deixou de lado o timo, o peito, negligenciar: não ter zelo por Deus. O zelo por Deus é a energia, o “timo” que te move para confrontar o pecado, para fazer uma consideração enérgica. Por isso, *thumos* é traduzido como explosão enérgica, ira. Em hebraico, a palavra *’af* significa tanto “ira” como “narina”. A ira de Deus representada pelo furor da sua narina – Deus ficando “vermelho”.